



# 30 phrases pour de meilleures conversations



## 1. En parlant de ça

Talking about that / Speaking of which

— J'ai vu un super documentaire hier.

En parlant de ça, tu as regardé celui sur les animaux ?

I saw a great documentary yesterday.

Speaking of which, did you watch the one about animals?

— On parlait de voyage. En parlant de ça, tu pars où cet été ?

We were talking about travel. Speaking of that, where are you going this summer?

## 2. Tant qu'on y est / tant qu'à faire

While we're at it / Might as well

— Tant qu'on y est, on pourrait aussi acheter du pain.

While we're at it, we could also buy some bread.

— Tant qu'à faire, autant y aller demain matin.

Might as well go tomorrow morning.

## 3. Blague à part

Jokes aside / All joking aside

— Blague à part, il faut vraiment qu'on s'y mette.

Jokes aside, we really need to get started.



— Il plaisantait, mais blague à part, il a raison.  
He was joking, but all joking aside, he's right.

#### **4. D'ailleurs**

By the way

— D'ailleurs, tu savais qu'ils déménagent ?

By the way, did you know they're moving?

— Il fait beau aujourd'hui. D'ailleurs, on pourrait déjeuner dehors.  
It's nice out today. By the way, we could have lunch outside.

#### **5. Ceci étant dit / cela dit**

That being said / That said

— Ceci étant dit, je comprends ton point de vue.

That being said, I understand your point of view.

— Cela dit, il faudrait quand même vérifier.

That said, we should still check.

#### **6. D'un autre côté**

On the other hand

— C'est cher, mais d'un autre côté, la qualité est excellente.

It's expensive, but on the other hand, the quality is excellent.

— Je comprends ton idée, mais d'un autre côté, ce n'est pas réaliste.

I understand your idea, but on the other hand, it's not realistic.



## 7. De toute manière

Anyway / In any case

— De toute manière, il est déjà trop tard.  
Anyway, it's already too late.

— De toute manière, ça ne change rien.  
In any case, it doesn't change anything.

## 8. Quoiqu'il en soit

Anyway / Regardless

— Quoiqu'il en soit, on devra trouver une solution.  
Anyway, we'll have to find a solution.

— Quoiqu'il en soit, merci pour ton aide.  
Regardless, thank you for your help.

## 9. En y réfléchissant / maintenant que j'y pense

Come to think of it

— En y réfléchissant, je crois que tu as raison.  
Come to think of it, I think you're right.

— Maintenant que j'y pense, on aurait dû réserver avant.  
Now that I think about it, we should have booked earlier.



## **10. Avec du recul / en y repensant**

In hindsight / Looking back

— Avec du recul, je comprends pourquoi il a réagi comme ça.  
In hindsight, I understand why he reacted that way.

— En y repensant, j'aurais dû accepter l'offre.  
Looking back, I should have accepted the offer.

## **11. En définitive**

In the end / Ultimately

— En définitive, tout s'est bien passé.  
In the end, everything went well.

— En définitive, c'était une bonne décision.  
Ultimately, it was a good decision.

## **12. En fin de compte**

At the end of the day

— En fin de compte, on a eu de la chance.  
At the end of the day, we were lucky.

— En fin de compte, ils ont accepté notre proposition.  
At the end of the day, they accepted our proposal.

## **13. On dirait que**

It looks like / It seems like



— On dirait qu’il va pleuvoir.

It looks like it’s going to rain.

— On dirait que tu as bien dormi !

It seems like you slept well!

#### **14. À ce qui paraît**

It would appear / Apparently

— À ce qui paraît, ils vont se marier.

Apparently, they’re getting married.

— À ce qui paraît, le film est excellent.

It would appear the movie is excellent.

#### **15. C’est logique**

It makes sense

— Ah oui, c’est logique vu la situation.

Ah yes, it makes sense given the situation.

— C’est logique que tu sois fatigué après tout ça.

It makes sense that you’re tired after all that.

#### **16. Tu as remarqué que**

Have you noticed that

— Tu as remarqué que les jours rallongent ?

Have you noticed that the days are getting longer?

— Tu as remarqué que tout va plus vite maintenant ?

Have you noticed that everything moves faster now?



## **17. Tu m'étonnes**

You don't say / No wonder

— Tu as eu une augmentation ? Tu m'étonnes !

You got a raise? No wonder!

— Il a encore oublié ? Tu m'étonnes.

He forgot again? You don't say.

## **18. Je vois ce que tu veux dire**

I see what you mean

— Je vois ce que tu veux dire, mais je ne suis pas d'accord.

I see what you mean, but I don't agree.

— Ah oui, je vois ce que tu veux dire maintenant.

Ah yes, I see what you mean now.

## **19. Ça m'est égal / peu m'importe**

I don't mind / It doesn't matter to me

— On mange italien ou japonais ? — Peu m'importe.

Do we eat Italian or Japanese? — I don't mind.

— Honnêtement, ça m'est égal, choisis toi.

Honestly, it doesn't matter to me, you choose.



## **20. Où en étions-nous ?**

Where were we?

— On a un peu dérivé... où en étions-nous ?

We got a bit off track... where were we?

— Où en étions-nous avant ton appel ?

Where were we before your call?

## **21. Qu'est-ce qu'on disait ?**

What were we saying?

— J'ai perdu le fil, qu'est-ce qu'on disait ?

I lost track, what were we saying?

— Ah oui, qu'est-ce qu'on disait à propos du voyage ?

Oh right, what were we saying about the trip?

## **22. Justement, j'allais te dire**

I was about to tell you

— Justement, j'allais te dire que je pars en vacances.

I was about to tell you I'm going on holiday.

— Ah, justement, j'allais te dire la même chose !

Ah, I was about to tell you the same thing!

## **23. À un moment donné**

At some point

— À un moment donné, il faudra bien prendre une décision.

At some point, we'll have to make a decision.



— À un moment donné, il faut savoir dire stop.  
At some point, you have to know when to stop.

## **24. À tout moment**

At any moment / Anytime

— Le train peut arriver à tout moment.  
The train can arrive at any moment.

— Il devrait appeler à tout moment.  
He should call anytime now.

## **25. Pardon je t'ai coupé / pardon si je te coupe**

Sorry, I cut you off / Sorry if I interrupt

— Pardon, je t'ai coupé sans faire exprès.  
Sorry, I cut you off by accident.

— Pardon si je te coupe, mais c'est important.  
Sorry if I interrupt, but it's important.

## **26. Vas-y / pardon, vas-y**

Go on / Sorry, go ahead

— Vas-y, je t'écoute.  
Go ahead, I'm listening.

— Ah pardon, vas-y, termine ta phrase.  
Oh sorry, go on, finish your sentence.



— À un moment donné, il faut savoir dire stop.  
At some point, you have to know when to stop.

## **27. Résultat des courses**

In the end / The bottom line

— On a oublié la moitié des trucs, résultat des courses : on doit y retourner.  
We forgot half the stuff , bottom line: we have to go back.

— Il a tout essayé, résultat des courses : rien n'a marché.  
He tried everything, and in the end, nothing worked.

## **28. Ça n'a rien à voir**

It has nothing to do with it

— Ce que tu dis, ça n'a rien à voir avec le sujet.  
What you're saying has nothing to do with the topic.

— Non, ça n'a rien à voir avec ce qu'on pensait.  
No, it has nothing to do with what we thought.

## **29. C'est hors sujet**

That's off topic

— Là, tu es complètement hors sujet.  
You're completely off topic now.

— C'est intéressant, mais c'est hors sujet.  
That's interesting, but it's off topic.



### **30. Sans vouloir me mêler de ce qui ne me regarde pas**

I don't want to pry / No offense but

— Sans vouloir me mêler de ce qui ne me regarde pas,  
tu devrais peut-être lui parler.

I don't want to pry, but maybe you should talk to him.

— Sans vouloir me mêler de ce qui ne me regarde pas,  
ça se voit que quelque chose ne va pas.

No offense, but it's clear something's wrong.

### **31. T'aurais dû me dire**

You should have told me

— T'aurais dû me dire que tu venais !  
You should have told me you were coming!

— T'aurais dû me dire que t'étais malade.  
You should have told me you were sick.

### **32. T'aurais pas dû**

You shouldn't have

— Oh, un cadeau ? T'aurais pas dû !  
Oh, a gift? You shouldn't have!

— T'aurais pas dû dire ça devant tout le monde.  
You shouldn't have said that in front of everyone.